

# Table of Contents

## International Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics

Volume 1 • Issue 2 • July-December-2019 • ISSN: 2575-6974 • eISSN: 2575-6982

*An official publication of the Information Resources Management Association*

### Research Articles

- 1 **Translator Professionalism: Perspectives From Asian Clients**  
Christy Fung-ming Liu, The Education University of Hong Kong, Tai Po, Hong Kong
- 14 **Towards a Text-World Approach to Translation and Its Pedagogical Implications**  
Lu Tian, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China  
Hui Wang, Xi'an Jiaotong-Liverpool University, Suzhou, China
- 27 **Quantifying the Lemma Massa as a Proper-Name in the John and Massa Tales: Using Quantitative and Qualitative Pragmatic Methods to Analyze Common Nouns Used as Proper Names**  
Floyd Knight, Northern Illinois University, DeKalb, US
- 54 **A Linguistic Exploration of Indigenous Languages Adverts: A Critical Discourse Approach**  
Magret Jongore, Bindura University of Science Education, Zimbabwe  
Pinkie Phaahla, The University of South Africa, South Africa  
Rose Masubelele, The University of South Africa, South Africa
- 65 **I Think We Should... : Investigating Lexical Bundle Use in the Speech of English Learners Across Proficiency Levels**  
Hengbin Yan, Guangdong University of Foreign Studies, Guangzhou, China

### COPYRIGHT

The **International Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics (IJTIAL)** (ISSN 2575-6974; eISSN 2575-6982), Copyright © 2019 IGI Global. All rights, including translation into other languages reserved by the publisher. No part of this journal may be reproduced or used in any form or by any means without written permission from the publisher, except for noncommercial, educational use including classroom teaching purposes. Product or company names used in this journal are for identification purposes only. Inclusion of the names of the products or companies does not indicate a claim of ownership by IGI Global of the trademark or registered trademark. The views expressed in this journal are those of the authors but not necessarily of IGI Global.

The *International Journal of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics* is indexed or listed in the following: